

白话中国古典精萃文库 (卷四十三)

聊斋志异

——
野鬼孤魂血泪篇



(文化普及珍藏版) 共52卷

聊斋志异

尹建红 编著

春风文艺出版社

辽新登字 3 号

聊斋志异——野鬼孤魂血泪篇

liao zai zhi yi——yie gui gu hun xiu lei pian

尹建红 编著

春风文艺出版社出版

(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)

新华书店首都发行所经销

长春新华印刷厂印刷

字数:129 千字 开本:787×1092¹/₃₂ 印张:5.75

1992 年 9 月第 1 版

1993 年 2 月第 1 次印刷

印数:1—3000

责任编辑:任 宁

封面设计:王凌波 胡萍丽

责任校对:刘 敏

ISBN 7-5313-0884-3/I·807

3.85 元

总定价:258.00 元(套)

主 编:王德昌

副主 编:娄 方 任 宁 陈建辉

编 委:宁湘伟 郭 衍 梁路光
郭鼎文 孙也丁 李慧蕾
青 晓 杨冬伟 尹 杰
杨 青 金春玉 刘 多
王 丹

原著者简介

聊斋志异

蒲松龄，清淄川人，字留仙，号柳泉，康熙岁贡，后弃举业，肆力为古文，悲愤感慨，自成一家，著述甚富，而以聊斋志异最为脍炙人口。

目 录

壁上的美人	(1)
渔夫和水鬼	(5)
道士种梨	(10)
王七学道	(12)
长清高僧	(16)
人蛇之间	(19)
找回来的心	(22)
荒寺女鬼	(27)
张氏兄弟	(30)
口技	(36)
柳家的盛衰	(38)
山中仙缘	(46)
稚子的灵魂	(51)
诙谐的狐狸	(57)
狐仙的教训	(61)
曾孝廉的梦	(63)
冬天的荷花	(70)
赵城义虎	(74)
李超的武艺	(77)
石武举之死	(80)

大力将军	(84)
秀才和进士	(87)
老屋里的故事	(91)
少年与白鸽	(100)
瘟神	(103)
真假情人	(106)
张鸿渐的遭遇	(113)
化狐	(122)
贾奉雉成仙	(124)
黑色的指印	(132)
黄英	(136)
清虚奇石	(143)
医生和老虎	(148)
附录一 蒲松龄和聊斋志异	(151)
附录二 原典精选	(161)
画壁	(162)
翩翩	(163)
狐谐	(165)
续黄梁	(168)
寒月芙蕖(济南道人)	(172)
贾奉雉	(173)

壁上的美人

有一位叫孟龙潭的江西人，和一位姓朱的举人^①，都在京城里客居。有一天，他们两人忽然动了游兴，到一所寺院去走走。这所寺院的殿堂和禅房都不太宽敞，只有一个老和尚住在里面。他看见客人来了，便整理了一下衣服，出来迎接，领着他们到各处看看。

他们走进大殿，看见里面供着志公的塑像，那志公^②脸色莹彻，手脚都长得像鸟爪一样，很是奇怪。东西两面墙壁都画着图画，笔法细腻，构思巧妙，画中的人物，就像真的一样。东面的墙壁上画的是“天女散花图”，里面有一位少女，长发披肩，手里拿着一朵花儿，含羞地笑着，那樱桃小口仿佛要讲话似的，两个水汪汪的大眼，像是含蓄着无限的深情。那美丽动人的姿态，把朱举人看呆了，不觉心神荡漾，起了遐思，忽然，他的身体轻飘飘的，就像驾着云雾一般，走进壁画里面去了。

朱举人看见殿阁重重，美丽得像仙境一样。有一个老和尚，斜披着袈裟，正在座位上说法，围在四周听讲的人很多。朱举人站在拥挤的人群里面伸长着脖子听讲；他听了一会儿，好像觉得有人偷偷地拉了一下他的衣服。回过头去一看，竟是那位长发披肩的画中少女。她对他深情款款的一笑，掉头就走

① 举人：清代科举制度，每隔三年，朝廷便特派官员到省城考试诸生的四书经义和策问等等，凡是及格的考生就叫举人。

② 志公：神仙名，见葛洪神仙传。

了。也不知道怎么一回事，朱举人竟不由自主地跟随着她。他们穿过了一座弯弯曲曲的栏杆，转入一间小屋，朱举人停下了脚步，不敢向前走。女的转过头来，看见朱举人还站在远处，便举起手里的花向他招手，朱举人这才壮起胆子赶上前去。

他们进了屋子，深情地依偎着，厮磨了许久，女郎才关上门离开。她临走的时候，并且告诉他不要出声，到了夜晚，还会再来看他。这样过了两天，她的同伴终于发现了他们的秘密。她们搜出了朱举人，便起哄说：“已经有情郎了，还冒充小姑娘，也不害臊！”说着，便你拿簪子、我拿耳环地把她打扮成少妇的模样，那女郎竟一时羞得说不出话来。她们闹了好久，有一个少女忽然顽皮地提醒大家说：“姐妹们！识相点儿，别紧耗在这儿，惹人讨厌！”经她这么一说，大夥儿便嘻嘻哈哈地走了。朱举人这才有机会端详一下那女郎的打扮：发髻梳得高高的，发鬟垂得低低的，比秀发披肩时的模样艳丽多了。他四顾无人，便又和她缠绵起来。她身上散出来的幽香，使他陶醉极了。

正当他们互相依偎，浑然忘我的时候，忽然听到门外有马靴走动的声音，脚步非常沉重。接着又听到铁链子和锁碰击的声音；不久，又有嘈杂的说话声，像是在争辩什么。那女郎一惊，连忙推开了朱举人，蹑手蹑脚地由窗缝向外偷看，只见一个面孔漆黑、穿着金黄色盔甲的使者，左手握着一把铁锁，右手提着一个木槌，很凶恶地站在院子里。那些刚刚来过屋里的姐妹们，都诚惶诚恐地围绕着他。那金甲使者厉声问道：“人都到齐了吗？”那些女郎回答说：“到齐了。”那金甲使者向她们扫一眼，又警告说：“要是藏了下界的人，就赶快招出来，可不要自找麻烦！”那些女郎又齐声说：“没有！”使者转过身来，眼光锐利地向小屋子看，像是要搜索似的。那女郎吓得不得了，脸

色像死灰一般。她神色仓皇地告诉朱举人说：“快点躲到床下去！”说完，便打开壁上的小窗，慌慌张张逃走了。

朱举人躲在床下，不敢出一点儿声音。不久，便听到靴声来到了房内，只绕了一圈，又走了出去。过了一会儿，嘈杂的声音渐渐远了，心里才稍微平静下来；可是窗外仍然有走路和谈话的声音。朱举人在床上闷久了，只觉得耳朵里像有蝉叫，眼睛也直冒金星，那情况实在忍不下去了，可是又怕惹祸上身，只好仍然伏在床下，静静地等那女郎回来，一时竟忘记了自己到底打那儿来的。

那时，孟龙潭在大殿里观赏，一转眼的工夫，便失去了朱举人的踪影，心里觉得有些纳闷，就问那引导的老和尚。老和尚微笑着说：“他听说法去了。”孟龙潭又问：“在那儿？”老和尚说：“就在跟前。”过了一会儿，老和尚用手指弹着墙壁叫道：“朱施主怎么玩了那么久还不回来？”不久，那壁上便现出了朱举人的形像，只见他歪着脑袋侧着耳朵站着，好像听到了什么似的。那老和尚又叫道：“你的游伴等你很久了！”朱举人听了，便恍恍惚惚地从壁上降了下来。落到地上以后，就像一根木头似的直挺挺地站着，眼睛睁得圆圆的，双脚一点劲儿都没有，好像灵魂已经出窍了。孟龙潭看他那模样，吓了一大跳。过了一会儿，追问他到底是怎么回事，朱举人这才恢复了神智。他说：“我正伏在床下，忽然听见敲门的声音，就像打雷一样；便走出来瞧瞧，也不知怎么的，又回到这地上来。”他们向壁上一看，那手里拿着花的少女，发髻已经梳得高高的，不是先前长发披肩的打扮了。朱举人惊诧地拜问老和尚，这是怎么回事？老和尚宣了一声佛号，慢斯条理地说：“一切的幻象都是由人自己脑子里发出来，我老和尚那里知道是怎么回事呢？”

朱举人和孟龙潭听了老和尚的话，一个是闷声不响，一个

是惊惶无主。于是两人便起身告辞，步下大殿的台阶，匆匆地离开了那座寺院。（改写自画壁）

心不动念，一切的幻境便无由而生。朱举人的心里先有了淫褻的念头，所以便自然产生了淫褻的幻象。人的迷惘，都是由于不能消除自家心里的魔障。老和尚回答朱举人的话，真是不解之解啊！

渔夫和水鬼

淄川^①城北有个姓许的渔夫，每晚打渔的时候，必定提着酒到河边去喝。喝酒时总是先把酒洒在地上，祝告着说：“河里的溺死鬼都来喝酒吧！”别人捕鱼，经常没有什么收获，唯有他总是满载而归。

有一天晚上，他一个人正在河边喝酒，有个年轻人走过来，在他身边踱来踱去。他便邀年轻人共饮，对方很爽快地接受了。

这个晚上一尾鱼也没捕到，渔夫感到很失望。年轻人站起来说：“我到下游去为您赶鱼！”于是轻飘飘地走了。一会儿又回来说：“大的鱼都被我赶过来了。”说完，果然听到河里鱼儿喳喳喳喳的声音。渔夫举起网子，一下子捕获了好多条，都有一尺多长。渔夫高兴得不断地向他道谢。

年轻人要告辞了，渔夫送他鱼，他不肯接受，说：“屡次接受您的好酒招待，这一点点小事算得了什么？还要您谢？如果您不嫌弃，以后我每天晚上都来陪您喝酒和赶鱼。”姓许的说：“你只和我喝了一个晚上的酒，怎么说是屡次呢？如果你肯天天来，那真是最好不过了，只是我没法报答你为我赶鱼的盛情啊！”问他的姓名，回答说：“我姓王，没有名字，您就叫我王六郎好了。”于是两人便告别了。

① 淄川：清县名，今山东省淄川县。

第二天，渔夫卖了鱼，买了更多的酒。晚上来到河岸，王六郎已经先到了，于是高高兴兴地坐下来喝酒。喝了几杯，年轻人就为渔夫赶鱼。以后每天都是这样。

半年过后，有个晚上，年轻人忽然对渔夫说：“和您相识以来，承您像兄弟一样地爱护我，使我格外感觉温暖；只可惜不久我们就要分别了。”王六郎语调凄凉中带着酸楚。渔夫很惊讶，连忙追问是什么缘故？六郎几次要说出来，但话到嘴边又吞了回去，最后还是说了：“我们两人感情这么好，我说了，您或许不会惊慌吧！现在即将分别，不妨向您说实话！我实在是一个鬼。生前一向喜欢喝酒，几年以前的某一天，因为喝醉了酒而淹死在这里。以前您打的鱼比别人多，就是因为我在河里为您赶鱼，报答您屡次奠酒的恩德的缘故！明天我的罪孽满了，将会有替死的来，有了替身，我就可以投胎去了，您我相聚就只有今晚，所以非常感伤。”渔夫起初听说他是个鬼，十分害怕，但是想到彼此长久地亲密相处，也就不觉得恐怖，同时也为即将分别而感叹，斟满了酒说：“六郎，把这杯酒喝了吧！不要悲伤了！你我每天相聚，一旦分别，本来是令人悲痛的，但是既然你的罪孽已满，可以脱去劫运，这是可喜可贺的，悲伤反而不合情理咧！”于是两人对坐畅饮。渔夫问替死的是什么人？六郎回答说：“老大哥明天到河边来看，晌午时分，有个渡河而掉进水里的女人，就是了。”这时，村子里的鸡已经开始啼叫，六郎只好依依不舍地挥泪告别了。

第二天，渔夫怀着几分畏怯的心情来到河边，等着窥看这件怪异的事情。果然看见有个妇人抱着婴孩来了，走到河岸就一脚掉进了水里，孩子被抛在岸边。渔夫眼见着那妇人扬起手蹬着脚又叫又喊的，一下子沉进水中，一下又浮在水面，这样载浮载沉了好几次，忽然拖着湿淋淋的身子攀上了岸，坐在草

地上喘息了片刻，就抱着孩子走了。当这妇人溺水的时候，渔夫很不忍心，想要跑过去救她，转而一想，她是来代替六郎的，也就硬着心肠没有去救，等到妇人上了岸，他又怀疑六郎昨晚所说的话不灵验。到了日暮，他背着渔具来到旧地，六郎又来了，说：“今天我们又聚会了，并且不再和您道别。”问是什么缘故，回答说：“那个妇人已经来替代我了，但是我怜悯他怀抱中的孩子。为了代替我一个人，就残害了两条性命，我怎么忍心得下？所以就舍弃了这一次投生的机会。再要等到有人来替代，不知要到哪年哪月？也许我们俩的缘分还没有尽吧？”渔夫感叹着说：“你这么好的心肠，一定可以感动上帝的！”从此以后，他们又每晚相聚，和以前一样。

过了几天，六郎又来告别，渔夫以为他再度找到了替身。他却说：“不是的。前次我那慈悲的念头，果然感动了天帝，现在派我到招远县^① 邬镇去做土地神，明天一早就要去上任，假使您不忘记旧交情，就请到那边探望我，不要怕路途遥远。”渔夫向他道贺说：“你因为正直而修成了神仙，真是令人快慰。但是神仙和凡人天地相隔，我就是不怕路途遥远，又怎能看得见你呢？”六郎说：“您只管前往好了，一切都不必顾虑。”他再三的叮咛，然后才离开。

渔夫回家以后，即刻整理行装，打算朝东边去，他的妻子笑着说：“这一路上有几百里，即使有邬镇这个地方，恐怕一个泥菩萨也没办法和你交谈。”渔夫听不进妻子的话，最后找到了招远县，向当地的居民打听，果然有个叫邬镇的地方。他找到了邬镇，便在一间旅店歇脚，并向旅店主人土地庙在那里？主人惊异地说：“莫非您就是许先生吗？”渔夫惊奇地说：

① 招远县：今山东省招远县。

“是啊！你是怎么知道的？”主人又问：“那您的家乡是淄川了？”渔夫更觉得奇怪，说：“是啊！你怎么知道的呢？”主人没有回答就立刻跑了出去。一会儿的工夫，男人们都抱着婴孩，妇女和儿童都躲在门外偷看，许多的人都一拥而上，把渔夫围得紧紧地，像一堵墙似的，渔夫越发地感到莫名其妙。这时大家才你一嘴我一舌地对渔夫说：“前几个晚上，我们都梦见土地神，他说有一位住在淄川的许先生要来，要我们为他准备路费。我们已经恭候几天了。”渔夫也觉得很不可思议，就到庙里去祭拜，并且祝告说：“和你分别以后，就是在睡梦里也想着你，我现在从遥远的地方前来赴约，蒙你托梦给这里的百姓，我心中实在感激。我没有带什么好的礼物来，只有一杯薄酒，如果你不嫌弃，就请像从前在河边那样把它喝了吧！”祝告完毕，接着焚烧纸钱。顷刻间，一阵风从神座后面吹出来，在渔夫的四周旋转，大约过了一个时辰才散去。

夜里，渔夫又梦见了这个年轻人，他穿戴极为考究，和平日大不相同。他道谢说：“劳您的驾大老远地来看我，使我既高兴又感动。只因为担任这微小的职务，不便和您会面，虽近在咫尺，却仿佛是遥隔天涯，怎不教人忧伤满怀，父老们预备了一份薄礼相送，这只是我的一点点心意。您回去的时候，我会来送行的。”

住了几天，渔夫要回去了，老百姓殷勤恳切地留他，早上请、晚上邀地，款待他喝酒吃饭，并且一天有好几户人家轮流作东。渔夫坚决要走，大家便争着送他礼物：有的送钱，有的送东西，一大早，就装得满箱满袋；全村子的人，老的小的，都来送行，一直送出村口。一路上，大风扬起，随着渔夫走了十几里路。渔夫一再地作揖说：“六郎！你请珍重！不再劳你远送了。你心地仁慈，必定能够造福一方，保佑老百姓的，这用不着老

友来嘱咐了。”这阵大风盘旋了许久，然后才消失。村人也又惊又叹地回去了。

渔夫返回家乡，经济稍微宽裕了些，也就不再外出捕鱼了。后来遇见了招远县的居民，向他们询问有关土地神的事，都说：和从前一样地灵验。（改写自王六郎）

人、鬼、神代表着三种不同的境界。一行不慎，便沉沦为鬼；一念慈悲，便提升为神。王六郎的由人而鬼而神，正是作者给我们的一种暗示。

道士种梨

有一个乡下人推着一车梨到街上去卖，他的梨又甜又香，可是价钱却卖得很贵。

有一个衣衫褴褛的道士，来到车前向他乞讨，乡下人呵斥他，他也不走。乡下人动了肝火，着实地骂了他一顿。道士说：“你整个车上有几百个梨，我出家人只向你乞讨一个，对于你也没有多大损失，为什么要动气呢？”旁观的人也劝卖梨的选一个不好的梨给他，打发他走，可是这个卖梨的乡下人说什么也不肯。

这时街边店子里有个夥计，看见他们吵闹个没完，就掏出钱来买了一个梨送给道士。道士连声道谢，并且告诉众人说：“我出家人可从来不懂什么叫吝啬，我有很好的梨，让我拿出来请客。”有人嘲讽说：“你既然有梨，为什么不自己吃呢？”道士说：“我必须用这个梨核做种子。”于是抱着梨子大啃，吃完了，手里捏着梨核，从肩膀上解下了铁铲，将地挖了几寸深，然后把梨核放进去，再盖上泥土。又向街上的人要水来浇。有个好事的人在路边的店子里要到了一桶热水，道士居然也接过来往上面浇。

所有的人都把眼光集中在道士的戏法上，只见地上忽然冒出一棵嫩芽来，渐长渐大；不久就成了一株枝叶扶疏的梨树；一下子花也开了，又一下子果也结了，梨子很大；而且芳香扑鼻，一个接着一个，挂满了枝桠。道士于是从树上摘下来送